

# Amtliche Kundmachung

Auszug aus dem Protokoll Nr. 01/26 des Gemeinderates vom 13. Januar 2026

## Neubau Abwasserpumpwerk Widau

Das bestehende Abwasserpumpwerk Oberau sowie die Leitungen befinden sich in den Grundwasserschutzzonen S2/S3. Gemäss den geltenden Vorschriften müssen diese Anlagen bis zum 31. Dezember 2027 aus dem Schutzgebiet verlegt werden. Ein Umbau der bestehenden Anlage wurde technisch und betrieblich als nicht zweckmässig beurteilt, da dies einem Neubau gleichkäme und während des laufenden Betriebs nur mit erheblichen Risiken umsetzbar wäre. Als optimale Lösung wurde daher der Neubau eines Abwasserpumpwerks mit Regenbecken in der Widau, Ruggell ausgearbeitet. Der neue Standort liegt ausserhalb der Schutzzonen, womit die gesetzlichen Anforderungen dauerhaft erfüllt werden.

Das Projekt «Neubau Abwasserpumpwerk und Regenbecken Widau» umfasst:

- Neubau eines Abwasserpumpwerks mit zeitgemässer Betriebstechnik am Standort Widau.
- Neubau eines Regenbeckens zur Rückhaltung und kontrollierten Ableitung von Mischwasser bei Starkregen.
- Rückbau bzw. Stilllegung der bestehenden Anlagen im Schutzgebiet nach Inbetriebnahme.
- Integration der bisherigen Hochwasserentlastungen in die neue Anlage.

Der Projektstand entspricht dem Bau- und Bewilligungsprojekt. Die Submissionsunterlagen werden vorbereitet, damit nach Vorliegen aller Genehmigungen rasch ausgeschrieben und gebaut werden kann.

### Kosten und Finanzierung

Der Kostenvoranschlag für das Gesamtprojekt beträgt CHF 6'800'000 (inkl. MwSt.) und übersteigt damit die Finanzkompetenz der Delegierten des EZV. Deshalb ist ein Verpflichtungskredit bei allen Verbandsgemeinden einzuholen. Die Investitionskosten werden gemäss aktuellem Investitionskosten-Verteilschlüssel auf die Verbandsgemeinden aufgeteilt. Bereits geleistete Zahlungen sind in den Projektkosten nicht berücksichtigt.

### Kostenvoranschlag nach BKP +/- 10% (SIA-Norm 103)

1 Vorbereitungsarbeiten	CHF	1'579'810.20
2 Gebäude	CHF	2'448'197.80
3 Betriebseinrichtung (inkl. Notstromaggregat)	CHF	2'263'101.60
4 Umgebung (inkl. Einhausung Notstromaggregat)	CHF	203'690.65
5 Baunebenkosten (inkl. Rückstellungen und Reserven)	CHF	305'199.75
<b>Total (inkl. 8.1 MwSt.)</b>	<b>CHF</b>	<b>6'800'000.00</b>

### Kostenanteil Verbandsgemeinde Ruggell

Anteil gemäss Verteilschlüssel: CHF 402'519.75. Dieser Kostenanteil bezieht sich auf den Verteilschlüssel der Investitionskosten, welche die Gemeinde Ruggell als Verbandsmitglied zu entrichten hat. Die Integration der umliegenden Hochwasserentlastungen in das neue Abwasserpumpwerk und Regenbecken Widau ist ausschliesslich eine GEP-Massnahme der Gemeinde Ruggell, weshalb dafür ein separater Kredit zu einem späteren Zeitpunkt erforderlich ist.

Die Investitionen fallen schwergewichtig in 2026 und 2027 an, mit einer Abschlussrate im Jahr 2028.

#### Terminplan

- Einreichung Auflageprojekt: Dezember 2025
- Genehmigung durch Verbandsgemeinden: Januar/Februar 2026
- Baubeginn: März 2026
- Inbetriebnahme: Ende 2027

Der Gemeinderat genehmigte an seiner Sitzung vom 13. Januar 2026 den Verpflichtungskredit für das Projekt «Neubau Abwasserpumpwerk Widau» in der Gesamthöhe von CHF 6'800'000 mit einem Kostenanteil für die Gemeinde Ruggell von CHF 402'519.75.

#### **Rechtsmittelbelehrung:**

Dieser Beschluss untersteht gemäss Art. 41, Abs. 1, lit. e des Gemeindegesetzes vom 20. März 1996, LGBl. 1996 Nr. 76, dem Referendum. Das Referendum kommt zustande, wenn mindestens 1/6 der Stimmberechtigten ein schriftliches begründetes Begehren an die Gemeindevorstellung richten. Referendumsbegehren sind spätestens 14 Tage nach Kundmachung des Beschlusses anzumelden. Die Frist zur Einreichung der erforderlichen Unterschriften beträgt einen Monat ab Kundmachung des Beschlusses.

Ruggell, 21. Januar 2026

Christian Öhri  
Gemeindevorsteher Ruggell